

HTM 31.03.2022  
m 6-2/22/313

**Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi  
ning  
Araabia Ühendemiraatide Haridusministeeriumi  
vastastikuse mõistmise memorandum  
haridusvaldkonnas**

**Preambul**

Lähtudes Araabia Ühendemiraatide Haridusministeeriumi ning Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeeriumi (edaspidi: pooled) ühisest soovist kindlustada ja tugevdada koostöösuhteid haridusvaldkonnas ning mõlema riigi haridusametnike ühiste arutelude otsese tulemusena leppisid pooled kokku, et allkirjastavad selle vastastikuse mõistmise memorandum, võttes arvesse järgmisi sätteid.

**Artikkel 1**

Preambul on selle vastastikuse mõistmise memorandumiga lahutamatu osa, mis võimaldab memorandumit mõista ja selle tingimuste alusel tegutseda.

**Artikkel 2**

**Üldised eesmärgid**

Selle memorandumiga eesmärk on luua kahe riigi riiklike õppeasutuste ja kõrgkoolide vahel koostöösuhteid. Selleks sõlmitakse otseseid kokkuleppeid, korraldatakse konverentse, seminare, kursuseid, teadus- ja haridusnäituseid ning mõlemat poolt huvitavaid teemasid käsitlevaid loenguid ning osaletakse mõlemas riigis korraldatud konverentsidel, seminaridel, näitustel ja loengutel.

### Artikkel 3

#### Koostöövaldkonnad

Pooled soodustavad koostööd ning kohtumisi, teabe ja tehnilise oskusteabe jagamist mitmesugustes teadus- ja haridusvaldkondades, eriti järgmistes valdkondades:

1. õigusaktid, seadused ja struktuurid, mis reguleerivad riiklikku ja kõrgharidust ning kogemused selles valdkonnas;
2. avaliku ja erasektori koostöö haridusvaldkonnas;
3. hindamine üld- ja kõrghariduse valdkonnas;
4. mõlemas riigis kehtivate õigusaktide ja standardite arendamine, et tagada riiklike õppeasutuste ja kõrgkoolide ning õppekavade kvaliteet;
5. mõlemas riigis akrediteeritud kord litsentside andmiseks riiklikele õppeasutustele ja kõrgkoolidele;
6. mõlema riigi riiklike õppeasutuste ja kõrgkoolide õppekavade akrediteerimise kord; Akadeemilise Tunnustamise Infokeskuse (Eesti ENIC/NARIC Keskus) koostöö ja teabevahetus kummagi riigi haridussüsteemi kohta;
7. vastastikuse MOE konsortsiumi loomine ja sellega seotud koostöö, et töötada välja võimekuse mudel ja elukestva õppe digitaalse ökosüsteemi ülesehitus;
8. koostöö soodustamine AÜE ja Eesti haridustehnoloogia ettevõtete vahel, et suurendada pädevust ning luua nii kohalikke kui ka rahvusvahelisi ärivõimalusi.

### Artikkel 4

#### Rahastus

Selles memorandumis kirjeldatud koostöötegevuse kulud tasutakse poolte kokkulepitud tingimustel, arvestades olemasolevaid rahalisi vahendeid.

### Artikkel 5

#### Meedia

Pooled kooskõlastavad pressiteated, mida vastastiku mõistmise memorandumi kohta meediaasutustele edastatakse.

### Artikkel 6

#### Teabe ja dokumentide konfidentsiaalsus

Kumbki pool ei tohi kasutada teiselt poolt saadud teavet, andmeid või dokumente muuks otstarbeks kui selle memorandumi eesmärkide täitmiseks ja seejuures tuleb viidata teisele poolele kui teabe allikale.

**Artikkel 7**  
**Kohtumised**

Pooled esitavad delegatsiooni liikmete ning seminaridel, kursustel, konverentsidel, näitustel, loengutel ja muudel üritustel osalejate nimekirja ning kohtumiste algus- ja lõppkuupäevad teisele poolele vähemalt kolm kuud varem.

Edastav riik kannab oma esindajate reisikulud sihtriiki ja tagasi, majutuskulud ja muud asjassepuutuvad kulud. Samuti koolitusel osalejate majutuskulud ja kohapealsed kulud ning koolitustasud.

**Artikkel 8**  
**Rakendamine**

Pooled moodustavad selle memorandumi rakendamiseks ühise töörühma, mis hakkab poolte eelneval kokkuleppel kohtuma kordamööda Araabia Ühendemiraatides ja Eesti Vabariigis. Kohtumise võib vajaduse korral asendada diplomaatiliste kanalite kaudu peetava aruteluga.

**Artikkel 9**  
**Kirjavahetus**

Pooled on kokku leppinud, et kogu kirjavahetus ja kõik teated, mis on seotud selle memorandumiga, tuleb kirjutada ja kohale toimetada käsitsi kummagi riigi esitatud aadressile või saata poole registreeritud e-posti aadressile. Teine pool peab kõik teated saama kätte 48 tunni jooksul pärast nende saatmist.

**Artikkel 10**  
**Vaidluste lahendamine**

Pooled lahendavad selle memorandumi kehtivusaja vältel tekkinud vaidlused sõbralikult ning arutelude ja vestluste teel.

**Artikkel 11**  
**Muudatused**

Seda vastastikuse mõistmise memorandumit võib poolte kokkuleppel muuta, vahetades selleks diplomaatiliste kanalite kaudu märkmeid. Muudatus jõustub kuupäeval, mil mõlemad pooled on selle allkirjastanud.

**Artikkel 12**  
**Memorandumi kehtivusaeg**

See vastastikuse mõistmise memorandum jõustub allkirjastamise kuupäeval ja kehtib viis (5) aastat, pärast mida algab automaatselt järgmine viieaastane kehtivusaeg, välja arvatud juhul, kui üks pool teavitab teist poolt diplomaatiliste kanalite kaudu oma soovist memorandum lõpetada, teatades sellest kuus kuud ette. Etteteatamine võimaldab poolleioleval projektid lõpetada.

### Artikkel 13

Memorandum on allkirjastatud 13. detsembril 2021 Dubais kolme eksemplarina araabia, eesti ja inglise keeles, kusjuures kõik kolm eksemplari on võrdselt autentset. Kui tõlgendamisel tekib lahkhelisid, siis võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

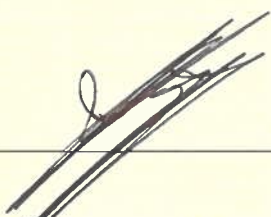
**Eesti Vabariigi Haridus- ja  
Teadusministeeriumi nimel**



---

**Liina Kersna  
Haridus- ja teadusminister**

**Araabia Ühendemiraatide  
Haridusministeeriumi nimel**



---

**Hussain bin Ibrahim Al Hammadi  
Haridusminister**